



# Woluw'Info



WWW.WOLUWEPARENTS.ORG

## APEEE: Info corner

NUMÉRO / NUMBER 4

### Assemblée Générale Ordinaire

L'Assemblée Générale de l'APEEE BxL II **aura lieu le jeudi soir 17 janvier 2013** dans la salle Alcide de Gasperi du Centre Charlemagne (réservation de la salle dans Webdor confirmé par le SCIC). L'invitation officielle, ainsi que le rapport annuel et le rapport financier, vous seront envoyés par courriel pendant le mois de décembre.

Cette convocation contiendra les résolutions que le Conseil d'administration veut proposer à l'Assemblée Générale. Les résolutions concerneront une modification de l'article 9 et l'article 13 des statuts. **Par la présente on aime attirer votre attention sur le fait que «l'Assemblée générale ne peut valablement délibérer sur les modifications aux statuts que si l'assemblée réunit au moins les deux tiers des membres effectifs, présents ou représentés.**

C'est pourquoi on voudrait inviter tous les représentants de classe à participer à l'Assemblée générale afin que nous puissions débattre ces modifications. Si vous n'êtes pas dans la possibilité d'assister à l'Assemblée générale, **vous pouvez donner une procuration à un autre représentant de classe.** Le document de procuration est disponible sur le site de l'APEEE.

Pour cette Assemblée, nous avons besoin de volontaires pour organiser l'accueil des participants. Merci de contacter notre secrétariat si vous désirez nous aider à l'accueil: [secretariat.appee@woluweparents.org](mailto:secretariat.appee@woluweparents.org)

**Intéressé par une participation au Conseil d'Administration de l'APEEE?** Les candidats sont priés d'envoyer leurs coordonnées au secrétariat de l'APEEE ([secretariat.appee@woluweparents.org](mailto:secretariat.appee@woluweparents.org)) au plus tard le 8 janvier 2013, de préférence accompagnées d'une demi-page décrivant leur expérience et leurs projets/vision pour l'Association. Merci d'y joindre une photo. Les candidats devront avoir payé leur cotisation.

#### Information pour les candidats du C.A.:

**Remarque 1:** une demi-journée d'introduction et de réflexion est prévue le samedi 19/1/2013 de 9h30 à 16h00, à laquelle la présence de chaque membre du Conseil d'Administration 2012-2013 est exigée.

**Remarque 2:** une première réunion du Conseil d'Administration est prévue le mercredi 23/1/2013 de 19h30 à 23h00 dans la salle VIP à la cantine de l'école.

*le C.A. de l'APEEE Bxl II Woluwé*

### The Annual General Meeting

The Annual General Meeting of the parents' association (APEEE) of the Woluwe school (Brussels II) will take place **on Thursday night 17 January 2012**, in the Alcide de Gasperi meeting room at the Charlemagne Centre (room reservation in Webdor confirmed by SCIC). The official invitation, together with the annual report and the financial report, will be sent to you by email during December.

The invitation will include the resolutions which the Board would like to propose to the General Meeting. The resolutions concern an amendment of article 9 and of article 13 of the APEEE statutes.

**We hereby like to draw your attention to the following: «The General Meeting may only debate amendments to the Statutes if at least two thirds of the full members are present or represented at the Meeting.**

Therefore we hereby like to invite all the class representatives to come to the General Meeting so that we can debate the proposed amendments. If you are not able to attend the General Meeting **you can give a proxy to another class representative.** The proxy document is available on the APEEE web site.

For the General Meeting we need volunteers to help at the welcome desk. If you would like to help at the welcome desk, please contact: [secretariat.appee@woluweparents.org](mailto:secretariat.appee@woluweparents.org)

#### Are you interested in becoming a member of the APEEE Board?

Candidates are kindly requested to send their contact details to the APEEE secretariat ([secretariat.appee@woluweparents.org](mailto:secretariat.appee@woluweparents.org)) by 8 January 2013, preferably accompanied by a half page setting out their experience and their vision/plans for the Association. Please also add a photo. Candidates must have paid their membership fees.

#### Information for the Board candidates:

**Note 1:** a half-day introductory and brainstorming session is planned on Saturday 19/1 from 9:30 to 16:00 which requires presence of each member of the Board 2012-2013.

**Note 2:** a 1st Board meeting is planned on Wednesday 23/1/2013 from 19:30 to 23:00 at the VIP room in the canteen at the school.

*the APEEE Board of Bxl II Woluwe*

**Merry Christmas and happy New Year 2013 to all students, teachers, parents and staff of the school and the APEEE.**

**Best wishes from the APEEE team**

**Joyeux Noël et Bonne Année 2013 à tous les étudiants, les enseignants, les parents et le personnel de l'école et l'APEEE.**

**Meilleurs vœux de la part de l'équipe de l'APEEE**

---

## Canteen department: [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org)

---

### AVIS AUX PARENTS

- **Objet: formulaire abonnement cantine**: Si vous désirez faire un changement ou annuler l'abonnement cantine pour votre/vos enfant(s), n'oubliez pas de nous adresser le formulaire cantine avant la rentrée de janvier 2013. Merci pour votre attention. *Daniel Vincent - Gérant de la cantine*

- **Objet: wish week** (menus spéciaux demandés par les élèves): Nous avons le plaisir de vous informer qu'un sondage est mis en ligne au sujet des plats qui seront proposés lors de la prochaine wish week. N'hésitez pas à voter sur [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org). Merci pour votre participation.

- **Questionnaire**: L'année dernière, nous avons demandé aux parents d'élèves, aux élèves et aux enseignants de nous faire part de leurs impressions sur les services de cantine et de cafétéria fournis par l'APEEE. La question suivante avait notamment été posée:

«En raison du nombre élevé d'élèves à servir chaque jour, le temps des repas est très limité. Certains ne disposent effectivement souvent de pas plus de 15 minutes pour manger les 3 plats servis. Nous recevons beaucoup de plaintes selon lesquelles les élèves sont pressés de manger et ne disposent pas du temps nécessaire pour manger chaque plat normalement. Par conséquent, nous envisageons de faire passer le repas de 3 à 2 plats. Cela pourrait également permettre de réduire le prix par repas. Seriez-vous favorable à ce que, pour une période probatoire, cette formule soit modifiée?»

57% des personnes ayant répondu se sont dites favorables à un essai de la formule à 2 plats, 27% s'y sont opposées et le reste s'est dit sans opinion. Les parents ont manifesté un soutien net pour ce qui est des élèves du primaire et de la maternelle. En revanche, les avis étaient plus partagés en ce qui concerne les élèves du secondaire.

Une majorité favorable s'étant dégagée, nous avons mené cette année un essai sur une période de 6 semaines qui s'est achevée le 30 novembre. Au cours de cette période d'essai, nous avons servi en plus du plat principal, soit un dessert, soit une entrée. Afin de pouvoir évaluer comment la formule du repas de midi à 2 plats a été perçue, nous souhaiterions que vous nous fassiez part de vos impressions. **Nous vous serions donc très reconnaissants de bien vouloir consacrer un peu de votre temps pour répondre à quelques questions.**

Le questionnaire est publié sur le site de l'APEEE. Nous vous invitons également à inciter vos enfants à répondre à ce questionnaire. En effet, nous souhaitons recevoir autant que possible l'avis des parents comme des élèves, et ce afin de pouvoir prendre les meilleures décisions possibles. Bien à vous,

*Giles Houghton-Clarke - Vice Président de l'APEEE*

PS: Les résultats complets de l'enquête seront prochainement publiés sur le site web de l'APEEE.

---

### NOTICE TO THE PARENTS

- **Subject: canteen subscription form**: If you want to change or cancel the canteen subscription for your child(ren), please remember to send us the canteen form before January 2013. Thank you. *Daniel Vincent - Canteen manager*

- **Subject: wish week** (menus requested by the pupils): We are pleased to inform you that a survey is online about the dishes to be served during the next wish week. Please give us your opinion on [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org). Thank you.

- **Feedback questionnaire**: Last term we asked parents, pupils and teachers to give us their views on the canteen and cafeteria services we provide. One of the questions asked was the following:

«Eating times in the canteen are very restricted due to the high number of pupils that must be served each day. This means that there is often as little as

15 minutes for some to eat the 3 courses provided. We receive many complaints that pupils are consequently rushed through courses without time to eat each properly. We are therefore considering reducing the meals to 2 courses. This may also result in a lower price per meal. Would you be in favour of changing to this system next term as a test?»

57% of respondents supported conducting the 2 course test, with 27% against and the remainder not expressing an opinion. Parents were strongly in favour, as were primary and maternelle children, though secondary pupils were evenly split on the issue.

Given the majority in favour, we conducted a test for 6 weeks this term, which finished on 30 November. During the test we served a main course plus either a dessert or a starter. **We would now like your feedback so we can evaluate how the 2 course lunch format has been received. Can you please therefore spare us a minute of your time to answer a few questions?**

The feedback questionnaire is published on the APEEE website. Can you please also encourage your children to participate; we really want to get as much feedback as possible from both parents and pupils to ensure we make the right decisions going forward. Regards,

*Giles Houghton-Clarke - Vice-President APEEE*

PS The full results of the survey will be published on the APEEE website shortly.

## Transport department: [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org)

### - **Vacances de Noël:**

- Départ des bus vendredi 21 décembre 2012.
- TOURNÉES ET NUMÉROS DU MERCREDI
- UN SEUL ET UNIQUE départ à 15h30
- Bus Garderies: Le transfert des élèves vers les garderies est également prévu à 15h30, les bus n'ont pas de numéros mais une affiche indiquant leur destination.
- Si votre enfant n'est pas inscrit au bus le mercredi ou est inscrit à une destination différente, veuillez contacter par e-mail le Bureau des Transports pour connaître le numéro du bus à prendre ([transport@woluweparents.org](mailto:transport@woluweparents.org)).

### - **Plan Neige:** Plus de détails sur notre site internet [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org)

#### 1) En cas de neige et/ou de verglas, il existe différentes possibilités:

- Les bus scolaires roulent, mais certains arrêts ne peuvent être desservis et sont remplacés par d'autres arrêts plus faciles d'accès pour nos bus scolaires (PLAN NEIGE ACTIF - affiché sur notre site internet).
- Les bus scolaires roulent normalement (PLAN NEIGE INACTIF - affiché sur notre site internet).
- Les bus scolaires ne roulent pas, les élèves viennent par leurs propres moyens. Les parents seront prévenu pas SMS. L'école restera ouverte et accessible à tous en toutes circonstances.

2) Par temps de neige, il est important que vous visitiez régulièrement notre site internet afin d'être tenus informés des arrêts de bus remplacés et de toute autre communication sur notre plan neige.

3) Il est possible que les conditions météorologiques nous empêchent d'utiliser le nouveau parking de bus. Dans ce cas, avec l'accord de l'école, les arrivées et départs des bus se feront dans la cour de récréation de l'école.

**Notre site internet vous informera quotidiennement de l'état du plan neige : « ACTIF » ou « INACTIF ».**

- **Le Bureau des Transports recherche:** DES SURVEILLANTS ADULTES pour accompagner nos élèves dans les bus quittant l'école les mercredis à 13h00. Veuillez nous contacter pour de plus amples informations: Tél : 02/761.93.75-76 – [transport@woluweparents.org](mailto:transport@woluweparents.org)

- **Moyen de communication:** Afin de communiquer au mieux nos informations et changements importants, il est important que nous ayons vos adresses emails et numéros de GSM. Pourriez-vous donc vous connecter sur votre espace privé sur notre site internet, avec votre login & mot de passe, et vérifier si ces coordonnées y figurent bien. Plus d'informations sur notre site : [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org)

### - **Christmas holidays**

- Bus departure Friday 21 December 2012
- ROUTES AND NUMBERS AS ON WEDNESDAYS
- SINGLE departure at 15:30
- Garderie Buses: The transfer of pupils to the after-school childcare centres (garderies) will also take place at 15:30. These buses do not have numbers but a poster indicating their destination.
- If your child has not registered for the Wednesday bus or has registered for a different destination, please send an email to the Transport Office in order to know the number of the bus to take ([transport@woluweparents.org](mailto:transport@woluweparents.org)).

### - **Snow Plan:** More details on our website [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org)

#### 1) In case of snow and/or ice, there are various possibilities:

- The school buses are running, but alternative routes are used: stops which our buses cannot reach easily are replaced by others which are more easily accessible (SNOW PLAN ACTIVE - published on our website).
- The school buses are running normally (SNOW PLAN INACTIVE - published on our website).
- The school buses are not running, pupils must make their own way to school. Parents are informed by SMS. The school will remain open and accessible to everyone in all circumstances.

2) When snow is forecast, please visit our website regularly to be kept informed of the replacement bus stops and any other information about our snow plan.

3) Under certain weather conditions it may not be possible to use the new bus park, in which case, with the agreement of the school, the buses will arrive at and depart from the school playground.

**Our website will inform you every day of the state of the snow plan: "ACTIVE" or "INACTIVE".**

- **The Transport department is looking for:** ADULT BUS MONITORS to accompany our pupils on the buses leaving school on Wednesdays at 13:00. For more information, please contact us: Tel : 02/761.93.75-76 – [transport@woluweparents.org](mailto:transport@woluweparents.org)

- **Contact details:** To enable us to communicate our information and important changes to you quickly and efficiently, it is important that we have your email addresses and phone numbers. Please log on to your secured zone on our web site, using your login and password, and check that your details have been recorded correctly. More information on our website: [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org)

*Transport Office*

## Info on the APEEE invoices

The APEEE now uses only the following two bank accounts for the payment of bills (canteen, extra-curricular activities, transport and APEEE subscription).

Account Belfius: IBAN: BE87 0682 2760 7594

BIC: GKCCBEBB

Account BNP Paribas Fortis: IBAN: BE04 2100 4358 0031

BIC: GEBABEBB

In the communication section of the transfer form, please enter the structured message which appears at the bottom of the bill. If you do not have this information, please enter your family ID (= access code to the secured zone of the website). Thank you in advance for your cooperation.

L' APEEE utilisera dorénavant uniquement les deux comptes bancaires suivants pour le paiement des factures des services (cantine, périscolaire, transport et cotisation APEEE).

Compte Belfius: IBAN: BE87 0682 2760 7594

BIC: GKCCBEBB

Compte BNP Paribas Fortis: IBAN: BE04 2100 4358 0031

BIC: GEBABEBB

Pour la communication: veuillez mentionner uniquement la communication structurée qui figure en bas de la facture. Si vous ne disposez pas de cette information, vous pouvez mettre votre ID famille (= code d'accès à l'espace privé sur le site web). Merci pour votre coopération.

*Erwin Van Dijck - Directeur de l' APEEE*

## Health & Safety - Santé & Sécurité

### Survey regarding security at school

The safety and security of our children when at school is of paramount concern to all parents. To this end, the APEEE would welcome to hear your views on access control to the school, and has made a short questionnaire which is published on the APEEE website.

Please spend five minutes to answer it – your answers will help us to decide the policy we shall develop on school security. The survey will be on-line until 14 December 2012.

*The APEEE Health & Security working group*

### Enquête relative à la sécurité à l'école

La sécurité et la sûreté de nos enfants lorsqu'ils sont à l'école est une préoccupation essentielle pour tous les parents. A cette fin, l' APEEE qui apprécierait de connaître votre avis sur le contrôle d'accès à l'école, a préparé un petit questionnaire à ce sujet qui est publié sur le site de l' APEEE.

Pourriez-vous prendre 5 minutes pour y répondre, vos réponses nous aideront à décider de la politique que nous développerons en matière de sécurité à l'école. L'enquête reste ouverte jusqu'au 14 décembre 2012.

*Le groupe de travail de Santé & Sécurité de l' APEEE*

## Eureka

**Eureka primary** is situated in the primary building, room 0.30, and is open every Friday from 12:00 to 13:30. **Eureka secondary** is situated in the 5-6-7th secondary préau, and is open every Friday from 12:00 to 13:30. **Please note that Friday 21 December is the last Friday that Eureka will be open this year before the holidays.**

**Eureka primaire** est situé dans le bâtiment maternelle/primaire, dans le local 0.30, et est ouvert chaque vendredi de 12h00 à 13h30. **Eureka secondaire** est situé dans le préau de 5-6-7 ième, et est ouvert chaque vendredi de 12h00 à 13h30. **Veuillez noter que le vendredi 21 décembre est le dernier vendredi que Eureka sera ouvert cette année avant les vacances.**

## Message from the school / Message de la part de l'école

**Message of 28/11/2012 from the school management:** for safety reasons, cars cannot access the school premises before 16:30 every day, Wednesday included.

**Message de la direction de l'école du 28 novembre 2012:** Pour des raisons de sécurité, l'école n'est pas accessible aux voitures avant 16h30 tous les jours de la semaine y compris le mercredi.

## The ESB Swimming team

### RECHERCHE: ENTRAINEURS DE NATATION

L'Equipe de Natation des Ecoles Européennes de Bruxelles (<http://www.esb-octopus.eu/>) grandit, 40% de nageurs en plus cette saison. Nous sommes dès lors à la recherche de deux nouveaux coaches (1 H, 1 F) pour encadrer les nageurs durant les compétitions se déroulant certains week-ends de septembre jusqu'à février en Belgique et à l'étranger, et donner des cours de natation à certains de ces nageurs.

Profil demandé: professeur d'éducation physique ou breveté ADEPS en natation (ou équivalent) ayant une expérience de club au niveau pré-compétition ou compétition. Langues: Français et Anglais.

Les candidatures sont à envoyer à Cesame, activités périscolaires – 46 avenue du Vert Chasseur – 1180 Bruxelles ou par courriel: [cesame@apeee-bxl1-services.be](mailto:cesame@apeee-bxl1-services.be) Elles doivent contenir un CV complet du candidat avec l'indication de ses qualifications et expériences dans la natation et le coaching. Cet appel restera ouvert jusqu'à l'identification des candidats souhaitables.

### WANTED: SWIMMING COACHES

The ESB Swimming Team (<http://www.esb-octopus.eu/>) is growing bigger, 40% more swimmers this season. We are therefore looking for 2 new coaches (1M, 1W) to help in organising our swimmers during competitions running over some week-ends from September to February and to train some of these swimmers during regular training. Competitions are organised in Belgium and abroad.

Required profile: licensed physical education teacher or certified ADEPS in swimming (or equivalent) with previous swimming team experience (pre-competition or competition). Languages: FR, EN.

Candidatures to be sent to Cesame, activités périscolaires – 46 avenue du Vert Chasseur – 1180 Bruxelles or by email : [cesame@apeee-bxl1-services.be](mailto:cesame@apeee-bxl1-services.be)

Candidatures must contain a full CV of the candidate with the indication of her/his qualifications and experiences in swimming and coaching. This call will remain open until two suitable candidates will be hired.

## Search for help / Demande de l'aide

### Search for help for Master's thesis. Cat got your tongue?

Your children are bilingual in English and French and are between 7 and 10? You speak English to them at home?

Do not take to your heels but **feel free to participate to my Master's thesis on idioms**. Your children would not need to get the moon nor to count how many angels can dance on the head of a pin! If you would like more information **about this survey**, do not hesitate to contact me by email ([sgobbo@ulb.ac.be](mailto:sgobbo@ulb.ac.be)) or by phone (0496/98.62.98). Thank you in advance for your help. *Stéphanie Gobbo, speech therapist student, Master 2, ULB*

### Demande de l'aide pour réalisation d'un mémoire. Donnez votre langue au chat!

Votre enfant est bilingue anglais-français et a entre 7 et 10 ans? Vous ou votre conjoint lui parlez anglais à la maison? Ne prenez pas la poudre d'escampette et **aidez-moi à réaliser mon mémoire sur les expressions idiomatiques**. Votre enfant ne devra ni décrocher la lune ni se couper les cheveux en quatre! S'il souhaite participer ou si vous désirez des informations complémentaires sur cette étude, n'hésitez pas à me contacter (par mail à [sgobbo@ulb.ac.be](mailto:sgobbo@ulb.ac.be) ou par téléphone au 0496/98.62.98).

MERCI d'avance pour votre aide et n'oubliez pas de le crier sur tous les toits! *Stéphanie Gobbo, étudiante en Master 2 logopédie à l'ULB*

## SMALL ADS / PETITES ANNONCES

### SMALL ADS / PETITES ANNONCES

**www.woluweparents.org cannot accept any responsibility for the content of these small ads.**

#### **Private tuition languages:**

- Montgomery area: **former teacher gives private English and Dutch tuition.** All levels children and adults. English mother-tongue. Dutch and French education. Call 0477-761 962.

- **Professeur diplômé d'espagnole** (native) donne cours à élèves de tout âge et de tous niveaux. Apprentissage de la langue de façon pédagogique, rattrapage scolaire, soutien ainsi que cours de conversation. Leçons adaptées à chaque élève et à leurs propres difficultés. Grande expérience des programmes des Ecoles Européennes. Tél : 0484.- 792 958.

- **Eager to learn Dutch conversation for daily use?** Intensive 1-on-1, non-bookish method to reach fluency in 10 weeks. Immersion + training in real-life native situations. Adults & teens. Contact: +32(0)486 849 622 or email kristofjuchtmans@gmail.com.

- **Spanish Tuition. Native Spanish-speaking teacher.** Trained in Montessori & Steiner methods. Tel: 0494/03 32 15.

- **Italiano - Madrelingua laureata in Italia Lettere e Filosofia,** esperienza insegnamento EE, impartisce lezioni private e corsi di recupero: grammatica e letteratura italiana (a studenti scuole primarie e secondarie, sia italiani sia stranieri L2-L3-L4), storia e filosofia. Per informazioni: e.agostini@skynet.be

- **Professeur de français.** J'enseigne le français langue étrangère depuis une vingtaine d'années. Cours privés à votre domicile ou chez moi (région Stockel). 0477/45 80 29.

- **English language instruction at all levels for children or adults.** Qualified American teacher helps improve your pronunciation, conversational ability, fluency, vocabulary & grammar. Private or small group lessons. Relaxed, friendly atmosphere. For info call 02/640.74.32 or 0497/420.601

- **Professeur de français ayant une expérience d'une dizaine d'années** propose cours particuliers de français langue maternelle, de français langue étrangère ainsi qu'une aide à domicile pour les devoirs. Divers niveaux allant du primaire à la troisième secondaire. Prix 25 euro/h. Mrs. Matthys: 02/3073855 0477/635960 stephanie\_matthys@hotmail.com

- **Learn Chinese Mandarin: from a highly qualified, experienced native,** at your own pace, in your choice of time & location. Contact Mrs. Hsu 0494/99 16 48

- **Italien diplômé à l'Université de Rome** donne cours à élèves de tout âge et de tous niveaux et/ou il est disponible pour traductions etc. tél: 02/7793006 - 0471/727800

- **Professeur d'espagnol,** diplômé, langue maternelle avec 20 ans d'expérience donne cours tous niveaux, conversation intensive et rattrapage. Tél après 20h00 au 02/513 73 14.

- **Professeur de français,** expérimentée, donne cours particulier Français langue maternelle/langue

étrangère, tous niveaux primaire et secondaire, chez moi (quartier Schuman) où chez vous. Tél: 0475/44 73 16 ou Janinecherif@hotmail.com

- **English lessons:** Experienced English teacher living in Brussels, with many quality references from parents (available upon request), offers personalised and fun lessons to children of all ages and levels. Please call on: 0486-573038, or email: english4u@gmail.com

- **Professeur de français à Woluwé, licenciée en philologie romane et agrégée,** ayant une grande expérience et ayant participé à la rédaction de guides pédagogiques pour l'enseignement de la Communauté française, propose cours particuliers pour rattrapage ou remise à niveau dans la connaissance de la langue française s'adressant à des élèves de la 1ère à la dernière secondaire. Extension possible pour les cours d'histoire et géographie. Contact: 0479/440 402 ou: crifrance@yahoo.fr

- **English & Spanish lessons:** native-speaker teacher. Steiner training. Children-adults. Contact: 0494/033215 or gabrielac19@hotmail.fr

- **Institutrice primaire donne des cours particuliers en français et des cours de français.** Elle organise aussi des ateliers récréatifs et aide pour les devoirs. Tél: 0476/45 6 0 68

- **English lessons given by native speaker,** primary and secondary students, adult conversation. Call 0497/30 80 84 or scsenglish1@yahoo.com

- **Do you want to learn French or improve your French?** Native speaker, university graduate and qualified teacher of French as a foreign language, with 10 years' teaching experience, gives one-to-one lessons. I will design a programme focusing on your needs, whether you are a beginner, an advanced learner or need private lessons to boost your performance in school. Depending on your needs, we can work on fine-tuning your written French or concentrate on your oral skills. Contact 0474 511408. Stéphanie Flameyge.

- **Cours particuliers: Anglais - Histoire - Français - Géographie:** vous recherchez quelqu'un d'apte à aider un enfant ou un adolescent dans ces matières? Je suis diplômée en Histoire à l'ULB et maîtrise parfaitement la langue anglaise (IELTS 8,5/9). Expérience en matière de cours particuliers pour des élèves scolarisés à l'école européenne. J'adapte mon approche en fonction des besoins de chacun. Contact: Sarah Erman, 0496/66 25 39 erman.sarah@gmail.com préparer au mieux ces épreuves!

- **Professeur des écoles, expérimentée, cycle maternel et primaire,** terminant son contrat à l'école européenne offre à votre enfant un **soutien pédagogique en français langue maternelle et français langue étrangère.** Contact 0497/488 1654 ou v.roth@voila.fr

- **Dame de nationalité française,** avec très bonne connaissance de l'italien, disponible pour des cours de français et/ou suivi scolaire, du 1ère jusqu'à la 2ème secondaire. Se rend à domicile. Gsm 0474 207098

- **Jeune diplômée en logopédie** donne des **cours de français** et de soutien scolaire (méthodologie d'apprentissage, préparation aux examens) pour tous niveaux, n'hésitez pas à me contacter au 04 73 67 70 78, Laurene Jacquart

- **Französisch-Unterricht** von erfahrener Mutters-

prachlerin (Deutsch sprechend), alle Stufen. Raum WSP (Stockel), komme aber auch ins Haus. Tel. 0475 56 57 11 nelly.nicolas@gmail.com

- **Cours d'espagnol:** Professeur diplômé (native), donne cours à élèves de tout âge et de tous niveaux. Apprentissage de la langue de façon pédagogique, rattrapage scolaire, soutien ainsi que cours de conversation. Expérience des programmes des Ecoles Européennes. Tél : 0484 / 792 958

- **Tutor available for help in English and Math - primary students.** Particular training to work with dyslexic children. Help also available in English as a second language (prim or sec students). Call 0477/415225

- **Diplômée en traduction anglais-chinois à l'ISTI** offre soutien scolaire en anglais, chinois, espagnol et français. Maîtrise des trucs et astuces pour mémoriser. Gsm: 0488/86 34 34

- **Formatore linguistico italiano e interprete di conferenza presso le istituzioni UE** offre ripetizioni private di lingua italiana e materie umanistiche. Quattro anni di esperienza nell'insegnamento della lingua italiana a stranieri e figli di italiani all'estero (elementari e medie), destrezza nell'approccio didattico rivolto ai bambini. Lezioni a domicilio o presso l'insegnante (zona Schuman/Merode) a partire da fine agosto. Per maggiori informazioni, Mirko Coleschi 0471-293134, email: mirkolux@gmail.com

- **Experienced English teacher** offers lessons to students of all ages and levels. Many references available. Please contact (Mr) Iain Campbell at: english4u@gmail.com, or call on 0493-212244 for further details

- **Cursos de español:** acompañamiento escolar. Cursos particulares todo nivel. Profesor graduado 20 años de experiencia. Tel:0485131341 Oscar Cortes

- **Cours de néerlandais/Dutch lessons** par professeur expérimentée dans l'enseignement du NL aux jeunes et aux adultes. Contact stockel25@yahoo.fr

- **Besoin d'un coup de pouce en français ? Envie d'apprendre le français ?** Professeur de français FLE (qui donne des cours au Périscolaire de l'EE 2) vous propose des cours privés à son ou à votre domicile. Déplacement sous conditions. Tous niveaux, enfants (à partir de 5 ans) et adultes - Cours individuels ou en groupe - Conversation et remise à niveau - Préparation aux examens...

Egalement remise à niveau et soutien en français langue première. Horaires flexibles - Tarifs raisonnables - méthodes simples et agréables. fransounette@skynet.be

- **Licenciée en philologie romane et agrégée de l'enseignement secondaire supérieur,** j'ai aidé de très nombreux élèves de l'Ecole Européenne depuis 1981. **Je leur offre un soutien dans l'apprentissage de la langue française comme première ou deuxième langue étrangère** et je les prépare aux examens de l'Alliance Française (tous niveaux). Connaissant le programme scolaire de l'E.E suivi par les professeurs de français et des cours secondaires dispensés en langue française (histoire, géographie), j'apporte également aux élèves une aide aux travaux et leçons et je les prépare aux tests A/B ou aux examens dans toutes ces matières. Mes outils pédagogiques nombreux et variés ainsi qu'un enseignement différencié sont adaptés à tout âge et à toute nationalité. Contact: 0472.60.86.54.

## SMALL ADS / PETITES ANNONCES

### [www.woluweparents.org](http://www.woluweparents.org) cannot accept any responsibility for the content of these small ads.

- Dame expérimentée donne cours d'Anglais tous niveaux à Woluwé et à votre propre rythme. 20 euro/heure. Plus d'info appelez Irene au 0493/141314

#### Private tuition music:

- **Cours de piano et de claviers électroniques, également à domicile.** Toutes musiques classiques, de jazz ou de variétés adaptées à votre niveau réel. Epanouissement immédiat. Cours de démo et séance d'info par vidéo – gratuits. Prix abordables. Contact: 02.230.97.54, 0475/26.92.22, 0494/40.05.75, e-mail: kostman@belgacom.net, URL: <http://www.ecolemethodekostman.com>.

- **Cours de violoncelle et de solfège à tous niveaux.** Lauréat dans de concours Internationaux et professeur de violoncelle en Italie. Sélectionné par Yo-Yo Ma, il a joué avec Zubin Metha et Bruno Giuranna. Il a enregistré avec Aldo Ciccolini.

Français, anglais, italien. 0477-139672 [www.bruno-ispiola.com](http://www.bruno-ispiola.com) - [bruno.ispiola@belgacom.net](mailto:bruno.ispiola@belgacom.net)

- **Cours de piano donnés par jeune femme dynamique ayant 17 ans d'expérience.** Diplômée du Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles, membre d'un groupe de recherche pédagogique, diplômée de la méthode d'éducation musicale Edgard Willems, diplômée en sophrologie. L'objectif est de faire découvrir à chaque élève le meilleur de lui-même afin d'exprimer sa personnalité à travers la musique. Contactez Alexandrine : 0475/95.97.41

- **Cours de piano en Français le samedi à Bruxelles à domicile pour adultes, ados et enfants à partir de la 2ème primaire.** Il est préférable que vous ayez à disposition soit un piano, soit un piano numérique. Contact 0477/381839 ou [kleclercq@skynet.be](mailto:kleclercq@skynet.be).

- **Piano and English lessons for children.** Learn the fun way! Very experienced teacher, Ixelles area. Contact: [sharmmercier@gmail.com](mailto:sharmmercier@gmail.com) or 0489/6326161

- **Professional teacher with MD in violin performance** and 20 years teaching experience accepts new students. All levels and ages are welcome. I provide a supportive, positive learning environment. Contact Lucia at 0499/272119 or [lbicmusic@gmail.com](mailto:lbicmusic@gmail.com)

- **Professional flute lessons in English** for beginners and advanced pupils. Contact: Linas Gailiunas at [linas.fl@gmail.com](mailto:linas.fl@gmail.com), 00485 253 855

- **Violin lessons:** Hungarian violin artist and teacher offers private violin lessons to students of all ages and levels in English, French, German and Hungarian. Info: Bence Abraham. Tel: +32 485 056 569 - email: [abraham79@gmail.com](mailto:abraham79@gmail.com)

- **Vous rêvez d'apprendre la musique mais les longues leçons vous effraient? Vous souhaitez que vos enfants apprennent la musique facilement?** Serge FRIEDRICH, professeur de musique ayant une grande expérience, vous propose des cours de piano, batterie, guitare et basse à des prix

compétitifs. Choix des horaires, flexibilité, et styles musicaux très variés (pop, rock, jazzy, classique...) et adaptés à vos attentes. Pour tous les niveaux et tous les âges (à partir de 5ans). En fin de semestre, possibilité d'enregistrer un CD pour juger de vos progrès! Les cours peuvent être pris tous les jours y compris le weekend. Cours en français, néerlandais et anglais. Info au 0477 460 467

- **Professional musicians give music lessons at your home** - saxophone, clarinet, guitar, accordion, piano, drums. Tel: 02/751 52 62

- **Private lessons of guitare** (in English, French or Dutch) given by the Master Student of Royal Conservatory of Brussels, Felix Bagyozin. Email: [atmaya@rocketmail.com](mailto:atmaya@rocketmail.com) gsm: 0497/997382

- **Private lessons of piano** (in English or French) given by the Master Student of Royal Conservatory of Brussels, Buket Kartal. Email: [buketkartal90@hotmail.com](mailto:buketkartal90@hotmail.com) gsm: 0493/182288

- **Would you like to learn to play the viola da gamba, a historical instrument with a lot of interesting repertoire?** I have a master from the Koninklijk Conservatorium in Brussels and give now private lessons in english, french or swedish for beginners and more advance players.

If you don't have an instrument I can help you finding one. Contact: Rebecca Lefèvre

+32 486 675 732 [rebecca\\_lefevre@hotmail.com](mailto:rebecca_lefevre@hotmail.com)

- Cours de violon/cours de piano, dispensés par un professeur diplômé du Conservatoire Royal de Bruxelles. Expérience, titres pédagogiques (diplôme AESS; agrégation enseignement). J'accompagne mes élèves violonistes au piano. Cours chez le professeur (Woluwé-Saint-Pierre) ou au domicile de l'élève. Contact: Pierre Roland: 0478/92 79 61 ou [rolandpierre\\_pma@yahoo.fr](mailto:rolandpierre_pma@yahoo.fr)

#### Private tuition sciences:

- **Leraar geeft bijles in wiskunde en natuurkunde** (in het sec). Tel: 02/759.84.93

- **Aide pédagogique par ingénieur civil et ex-prof de l'EE en math, physique, chimie, économie, statistiques** et probabilité donnée en trois langues (Français, Anglais, Espagnol). Tous niveaux et préparation au baccalauréat européen. Grande expérience de l'EE, méthode pédagogique efficace, se rend à domicile. Tél: 0475 91 67 67.

- **Tutoring in maths, physics, and/or chemistry** for ages 13 and up. A science graduate with a degree in physics from the University of Bristol offering personal science tutoring. 0474/271 868 or 0044/77 69 66 77 21 or email [samrasbash@hotmail.com](mailto:samrasbash@hotmail.com). Sam Rasbash

- **Multilingual private art classes and workshops for children and adults** in Tervuren and Montgommery by artist & teacher Pascale Lorge: [www.art-en-ciel.be](http://www.art-en-ciel.be) - mobile: 0475/41 70 53 - [art.en.ciel@skynet.be](mailto:art.en.ciel@skynet.be)

- **I have an Msci in Mathematics and experience as a tutor.** I am offering individual tuition in mathematics, biology, chemistry, human sciences and English to secondary school students. Tel: 02/7798200 - 0488/156098 - [amna.m.h.shaddad@hotmail.com](mailto:amna.m.h.shaddad@hotmail.com)

- Professeur des écoles, expérimentée, cycle maternel et primaire, terminant son contrat à l'école européenne offre à votre enfant **un soutien pédagogique en mathématiques**, Contact 0497/488 1654

ou [v.roth@voila.fr](mailto:v.roth@voila.fr)

- Docteur en Biologie de l'Université Libre de Bruxelles et ancien élève de l'E.E. de BxIII (BAC 1990) donne cours **de soutien scolaire en sciences et mathématiques** tant pour le niveau primaire que secondaire. Les cours en français, italien, anglais et portugais. Contact: [nicola.grillenzoni@skynet.be](mailto:nicola.grillenzoni@skynet.be) ou +473423060.

- IT. CORSI DI RECUPERO: Ex alunno della scuola europea di Bruxelles I, diplomato nell'anno 2010 offre corsi di recupero agli alunni della scuola media in sezione italiana, **per le materie di BIOLOGIA, CHIMICA, FISICA, MATE 6, MATE 4 e MATE 3** à Woluwe ST Stevens, 20 min a piedi dalla scuola europea di Bruxelles 2. 15 €/ora [nikolaostagliante@hotmail.com](mailto:nikolaostagliante@hotmail.com)

- **Laureato in Ingegneria Edile presso il Politecnico di Torino** impartisce lezioni di matematica in lingua italiana ad allievi della scuola se condaria.

Le lezioni possono essere svolte sia a domicilio che presso la mia abitazione. Per info e contatti: [egaido@libero.it](mailto:egaido@libero.it) – +32491208239

#### Speech therapy:

- «Sou a Carolina Santos, Terapeuta da Fala pró-activa e dinâmica, nativa da Língua Portuguesa. Estou disponível para consultas de Terapia da Fala ao domicílio em Bruxelas, com a população-alvo de crianças e adolescentes. **Actuo em situações como o atraso de desenvolvimento da linguagem, dificuldades de leitura e escrita, dificuldades de articulação, gaguez ou o aperfeiçoamento da pronúncia/entoação.**

Contactos: [carolinarebelosantos@gmail.com](mailto:carolinarebelosantos@gmail.com) / 0488 637 519»

#### Babysitting - Child care after school - soutien pédagogique:

- **Professeur ayant une expérience de 12 ans auprès de l'école européenne** et un haut taux de réussite, je donne des cours particuliers aux enfants de primaire jusqu'en 2ième année du cycle secondaire. J'assure une remise à niveau dans toutes les branches ainsi qu'une méthode de travail adaptée à l'élève. Habitant Woluwe-St-Pierrepres de la place Dumont. GSM: 0476/520891.

- **Institutrice belge pensionnée, 54 ans**, vous propose de se charger du suivi scolaire de vos enfants des écoles maternelle et primaire. Aide quotidienne dans l'exécution des devoirs et leçons, chez moi, à 2 pas de votre école à Woluwé-St-Lambert. Prise en charge à la sortie de l'école. Trilingue: français, anglais et néerlandais. Tarif forfaitaire mensuel: 250 -euro/mois. Aussi BABY-SITTING à votre domicile (8 euros/h avant minuit et 10 euros/h après minuit). Contact: GSM: 0486/794 793.

- **Nachhilfe Deutsch:** Ich suche eine deutschsprachige Nachhilfe fuer meinen 11-jaehrigen Sohn (P5), gerne auch eine/n Schueler/in, moeglichst in unserer Wohngegend - Etterbeek, Naeh La Chass/Av. d' Auderghem/Merode. Keine sehr komplizierten Aufgaben - Diktate, Texte auffassen, nacherzaehlen, Textaufgaben usw. [m-karina@gmx.de](mailto:m-karina@gmx.de), Handy: 0476-083361

## SMALL ADS / PETITES ANNONCES

### SMALL ADS / PETITES ANNONCES

**www.woluweparents.org**  
**cannot accept any responsibility for the content of these small ads.**

- Dame française, parlant couramment italien et avec connaissances de l'anglais satisfaisantes, garderait vos enfants. Bon niveau social et bonne instruction et éducation. Exclusivement Woluwe Saint Lambert, commune de résidence. Disponibilité assez ample. Conditions à discuter. Références sur demande. Mme Laudier Rosine, Chaussée de Stockel 40/5, 1200 Woluwe Saint Lambert. GSM: 0477/732740 - tél: 02/7705990

- Familie sucht für mehrere Tage pro Woche zur Unterstützung des Kindermädchens und der Vermittlung der deutschen Sprache eine deutschsprachige Baby-Sitterin für ihren beiden Kinder (1 und 2 Jahre). Wo: Ixelles, etwa 5 Minuten von der Tram 94, Bus 60 und Bus 38. Bei Interesse bitte eine Email (in Englisch oder Französisch) an clementine.fournier@voila.fr.

- Chers parents, je suis une étudiante de 21 ans parlant parfaitement le français et l'espagnol, je propose de donner des cours de soutien à vos enfants. Ils vont pouvoir progresser en français de manière ludique tout en faisant leurs devoirs. Je peux me déplacer chez vous après les heures de cours. Contact: 0494/69.28.22 ou cpezlarrea@gmail.com

- Logopède de formation, professeur récemment retraitée, je suis intéressée à m'investir dans un travail de soutien pédagogique pour des enfants ou adolescents qui ont besoin d'aide après l'école. Dery T., av des Constellations à Woluwe Saint Lambert, tel: 02/771 20 37 et email: mariederi@yahoo.fr

- **helpmatching.com** – kids, house, music & sports helpmatching.com is a marketplace for anyone who needs or can provide help with child care, household & domestic services, kids, music or sports in Brussels. It is free of charge and include services such as: babysitting, nanny, transport, au pair, cleaning, laundry, shopping, pets, sports, music and language tuition. Please contact thomas@helpmatching.com for further information or simply visit the web-site www.helpmatching.com

- **Inês Pessanha is portugese and is looking to find a part-time job as babysitter for portugese children in Brussels.** She has a professional background in fine-arts and in education. 0489/37 165 84 / email: inespessanha@gmail.com

- Dame expérimentée, non fumeuse, habitant le quartier des Constellations de Woluwe saint Lambert, se propose d'accueillir votre enfant à l'arrêt du bus scolaire et de le garder jusqu'à votre retour. Contact: 0474/234 378 ou frederique.gilon@gmail.com.

- Dame expérimentée garde vos enfants à son domicile, situé à 2 minutes à pied de l'école de Woluwé St. Lambert. Prise en charge à la sortie de l'école. 0479/43 16 12

#### Stages - workshops:

- **Chaque parent vient au monde en même temps que son premier enfant.** Parents Conscients organise des Ateliers sur la communication Parents-Enfants reprenant: la gestion des sentiments, les colères, disputes, l'autorité parentale, dire non, l'autonomie, rivalités et jalousies, instaurer la confiance etc. Infos: 0495/44 66 15 ou www.parentsconscients.be

- **Classical ballet - Dance center DUCATILLON:** We offer classical ballet lessons(in English and French) for children from the age of 3 and a half to adults ( with some experience). The students will be prepared for the ISTD examination by Marleen Ducatillon who is the Only fellow of the ISTD in Belgium. The students will also participate in stage performances. Please see www.dancecenterducatillon.be for detail. Contact: 0478 716 558 or info@dancecenterducatillon.be

- **Koaching for Kids** offers support for children who are having difficulties at school. This support is tailored to the individual needs of the child. It may include teaching study skills and supervising homework; providing remedial help in reading or English; developing new skills in self-advocacy or social interactions; or teaching methods for planning, organizing, memorizing and focusing. Contact: phone 0477-415-225 or email koaching-forkids@gmail.com

- **You want to do some pottery, you'd like to try to throw pieces on a pottes wheel? Pottery classes** taught by Véronique Bogaert, a potter who worked in Japan for 17 years and recently established her studio in Wezembeek-Oppem. Classes for teenagers and adults, beginners or advanced in English, French and Japenese. www.ateliernikisan.ne, tel: 0472/015 164 - email: atelier-nikisan@hotmail.com

- **Coaching pour adultes & enfants** (French, English, Spanish): Etes-vous en quête de changement, d'évolution? Avez-vous tout simplement envie de vous sentir mieux dans votre quotidien, de vous recentrer sur vos priorités? En tant que Coach certifié, je suis à votre disposition pour vous aider et vous motiver à atteindre vos objectifs. Info: Dominique - gsm: 0472/444 851 - website: www.thesmilngpower.com - email: thesmilngower@gmail.com

- **Teens Metabolic Circuit Training** - (groups for girls 10-18, boys 10-14) Our physical fitness program is perfect for teens who need encouragement to create exercise habits in their daily lives. Participants learn how to build and tone muscles, increase lean body mass, and improve hand-eye coordination, balance, cardiovascular-respiratory endurance, flexibility & agility. The Circuit Training has many benefits also in the body and mind balance, which is very important for teenagers. Our Coaches speak English, German, French, Spanish, Greek. More infos and contact: 0487 676 888 or info@7points-bruxelles.be.

- **Psychothérapeute pour l'enfant, l'adolescent et l'adulte «approche intégrative de l'émotion et de la relation».** Josiane Grosch 0476/22 01 82 josiane@casamancio.eu

- **Ateliers Créatifs Schuman**, 20 Clos des Bouleaux à Woluwé-Saint-Lambert, 0471 49 16 50

Activités pour enfants de 4 à 12 ans: le mercredi de 14h à 16h: bricolage, céramique, arts plastiques.

Activités pour enfants de 8 à 12 ans: le samedi de 14h à 16h: décor monumental et théâtre-improvisation. Activités pour adultes: reliure, céramique, miniature, peinture sur soie et couture. Visitez notre site: www.atelierscreatiffschuman.be

- **Envie de coaching pour adultes et ados (FR-NL-UK).** Vous souhaitez prendre votre vie en main, changer, évoluer, démarrer une nouvelle activité, retrouver votre équilibre,... Quel que soit votre objectif, le coaching peut vous aider à vous mettre en action. En tant que coach professionnelle, je serai votre guide et vous accompagnerai à votre rythme dans votre cheminement. J'accompagne également les adultes et ados à haut potentiel (HP, surdoués, gifted,...) Contact: 0479/450.528 ou val.caessens@gmail.com I speak English – ik spreek Nederlands

- **Brussels Celtic RUGBY Club** – Rugby School for all ages under 17. Brussels largest and most international club located in the heart of Brussels with superb field facilities! Team-work and good sportsmanship. For more information please contact rugbyschool@brusselsceltic.com

- **Apprendre la musique en s'amusant!** Le mini-conservatoire Mélodie ouvre ces portes dès le mois de septembre 2012 à l'Athénée Royal Crommelynck (avenue Orban 73, Woluwé St Pierre).

Mélodie, c'est en quelque sorte la maternelle de l'Académie de musique pour les enfants de 3 à 7 ans. Grâce à toutes sortes de jeux, pendant une année scolaire les enfants apprennent les notes, le rythme, 24 chansons, 24 morceaux de piano, 24 instruments de musique. Contact: www.melodie.fr, e-mai: lyuba.neva@gmail.com, GSM 0471 29 24 02

- **Ateliers de chant un dimanche par mois: pour enfants, adolescents et adultes - tous niveaux** acceptés - travail technique - chansons françaises ou anglaises, pop, rock. Info: mireille.ferdinand@ec.europa.eu

#### To sell / or to rent:

- **A vendre: piano** Yamaha U1, classique instrument pour étudiant du conservatoire ou amateur de haut niveau. Début années 1970, en excellent état, couleur noir brillant. Prix 2.500 euros. Tél. 0479328524 / 0476261808